

Внеклассное мероприятие по английскому языку

*Учитель английского языка Ковалева Л.В.*

**Поэтический вечер для старшеклассников  
«Творчество В.Шекспира,  
как источник вдохновения»**

**Цели:**

1. Познакомить учащихся с творчеством Британских поэтов.
2. Активизировать познавательную деятельность учащихся, дать им возможность оценить свой уровень владения английским языком, применить знания и умения в новой ситуации.
3. Развить интерес к Британской литературе.

**Задачи:**

1. Развитие навыков выразительного чтения наизусть и перевода поэтических произведений на русский язык.
2. Развитие навыков говорения, аудирования в процессе творческого общения друг с другом и с учителем.
3. Создание творческой атмосферы.
4. Развитие интереса учащихся к культурному наследию Великобритании, расширение кругозора по теме.

**Наглядность:**

1. Портреты поэтов В.Шекспира, картины с изображением дома В.Шекспира, театра «Глобус» и другие.
2. Выставка книг с произведениями поэтов Великобритании.
3. Плакаты с высказываниями В.Шекспира.

**Ход мероприятия:**

**Teacher:** Good evening everybody. Our meeting is dedicated to the British poets & especially to the greatest playwright in world literature William Shakespeare. I hope all of you will take an active part in it. We will listen to British poems & your translations of them. But first let's listen to some facts from the biography of William Shakespeare and the time when he lived and worked.

( Учитель: Добрый вечер. Наша встреча посвящается Британской поэзии и в частности величайшему драматургу мировой литературы В. Шекспиру. Надеюсь, что все вы примите активное участие. Мы послушаем стихи Британских поэтов и ваши поэтические переводы на русский язык. А начнем мы нашу встречу с рассказа о некоторых фактах из биографии В. Шекспира, о времени в котором он жил и работал.)

Pupil 1: The name of William Shakespeare is known all over the world. The last half of the 16-th and the beginning of the 17-th centuries are known as the “Golden Age of English Renaissance” and sometimes are called “The Age of Shakespeare”.  
( Ученик 1: Имя В. Шекспира известно во всем мире. Вторая половина 16-го века и начало 17-го века известны как «Золотой век Английского Ренессанса». Иногда это время называют «Век В.Шекспира».)

Pupil 2: People often call Shakespeare “Our National Bard”, “The Immortal Poet of Nature”. We really know few facts of his life and many of them are doubtful. But some facts are known to us and are proved by documents.

( Ученик 2: Люди часто называют В.Шекспира « Наш национальный поэт». В действительности мы знаем лишь несколько фактов его биографии и многие из них сомнительны. Но некоторые сведения дошедшие до нас подтверждены документами.)

Pupil 1: The first fact of Shakespeare’s biography are that he was born on April 23, 1564 in Stratford-on-Avon. His father was a dealer in corn, meat, wool. William’s mother was a daughter of a rich farmer in the village of Wilmcote.

( Ученик 1: Первое, что мы знаем из биографии В.Шекспира, родился он 23 апреля 1564 года в городе Стрэтфорд на реке Эвон. Его отец торговал зерном, мясом, шерстью. Мать Вильяма была дочерью богатого фермера из деревни Вилмкот.)

Pupil 2: We also know that, being 18 years old, William married Anne Hathaway, who was 9 years older than himself. They had a daughter Susanna and twins-son Hamlet and daughter Judith.

( Ученик 2: Нам также известно, что в 18 лет Вильям женился на Анне Хатавэй, которая была старше его на 9 лет. У них родилась дочь Сюзанна и близнецы: сын Гамлет и дочь Юдит.)

Pupil 1: It’s known, that in 1587 Shakespeare went to London, to find a job, where he began writing plays staged at the Globe Theatre. By 1592, he had been an important member of a well – known acting company.

( Ученик 1: Известно, что в 1587 году Шекспир переехал в Лондон в поисках работы, где он начал писать пьесы для сцены театра «Глобус». К 1592 году он был уже хорошо известным представителем театральной компании.)

Pupil 3: The Globe Theatre was built in London in 1576. It was said to be the most beautiful theatre that had ever been built in England. The building was round, small bridges led to the entrance. The galleries and the stage had roof over them, but the pit was open to the sky. The Latin words read: “All The World Is a Stage”.

( Ученик 3: Театр «Глобус» был построен в 1576 году. Говорили, что тогда это был самый красивый театр в Англии. Его здание было круглым, маленькие мостики вели к входу в театр. Над сценой была крыша, а

зрительские места были под открытым небом. Надпись на Латинском языке гласила: «Весь мир - театр».)

Pupil 4: Plays were announced with trumpets and drums. It was really an exciting moment when the theatre was full of men eating apples or nuts, drinking ale, smoking, playing cards.

It's interesting to know, that very few women visited theatres in Elizabethan time. If lady went to see a performance, she wore a mask. A flag at the top of the theatre was flying during the performance.

( Ученик 4: Начало представления оглашалось трубами и барабанами. Это был действительно волнительный момент, когда перед началом спектакля театр наполнялся людьми, которые ели яблоки и орехи, пили пиво, курили, играли в карты.

Интересно, что в Елизаветинские времена лишь немногие женщины могли посещать театр. Если дама хотела пойти на представление, то она одевала маску. Во время спектакля над театром развивался флаг.)

Pupil 2: It is known that only in 1611, at the height of his fame, Shakespeare returned to Stratford, where in April 23, 1616 he died. He was buried in a fine church in Stratford.

( Ученик 2: Известно, что только в 1611 году, на вершине своей славы Шекспир вернулся в Стратфорд, где 23 апреля 1616 года он скончался. Он был похоронен в маленькой церквушке в Стратфорде.)

**Teacher:** You have mentioned the main facts in Shakespeare's biography. Now I'd like you to agree or disagree with some facts from his life:

( Учитель: Вы рассказали о самых известных фактах из биографии В.Шекспира. Сейчас, я бы хотела, чтобы вы согласились или опровергли некоторые события его жизни.)

1. Shakespeare was born in the 17-th century. Is it true?
2. William got a good education in London.
3. William married late, his wife was younger than him.
4. W. Shakespeare had three children: daughter and twin sons.
5. His wife loved theatre very much.
6. Shakespeare never acted on stage.
7. Shakespeare died in London and was buried in Westminster Abbey.
8. Shakespeare wrote 47 plays and 154 sonnets.

**Teacher:** Thank you for your answers, I see that you know Shakespeare's life rather well. As you know, in London Shakespeare became an actor of Globe Theatre and began to write plays for it.

He wrote tragedies, comedies and historical plays. "Romeo and Juliet" is one of the most famous tragedies.

( Учитель: Спасибо за ответы, я вижу, что вы хорошо знаете жизнь В.Шекспира. Вы знаете, что в Лондоне он стал актером театра «Глобус» и писал пьесы для этого театра. Он писал трагедии, комедии, исторические пьесы. «Ромео и Джульетта» это одна из самых известных его трагедий.)

(Звучит музыка из кинофильма «Ромео и Джульетта», 1968года).

Now let's see a short account from this great love tragedy.

На сцене, на импровизированном балконе, появляется девушка в костюме Джульетты и юноша в костюме Ромео. Они представляют отрывок из пьесы:

**JULIET**

O Romeo, Romeo! wherefore art thou Romeo?

Deny thy father and refuse thy name;

Or, if thou wilt not, be but sworn my love,

And I'll no longer be a Capulet.

**ROMEO**

[Aside] Shall I hear more, or shall I speak at this?

**JULIET**

'Tis but thy name that is my enemy;

Thou art thyself, though not a Montague.

What's Montague? it is nor hand, nor foot,

Nor arm, nor face, nor any other part

Belonging to a man. O, be some other name!

What's in a name? that which we call a rose

By any other name would smell as sweet;

So Romeo would, were he not Romeo call'd,

Retain that dear perfection which he owes

Without that title. Romeo, doff thy name,

And for that name which is no part of thee

Take all myself.

**ROMEO**

I take thee at thy word:

Call me but love, and I'll be new baptized;

Henceforth I never will be Romeo.

**JULIET**

What man art thou that thus bescreen'd in night

So stumblest on my counsel?

**ROMEO**

By a name

I know not how to tell thee who I am:

My name, dear saint, is hateful to myself,

Because it is an enemy to thee;

Had I it written, I would tear the word.

**JULIET**

My ears have not yet drunk a hundred words

Of that tongue's utterance, yet I know the sound:

Art thou not Romeo and a Montague?

**ROMEO**

Neither, fair saint, if either thee dislike.

(Звучит песня из кинофильма «Ромео и Джульетта», 1968 год).

Текст песни из фильма "Ромео и Джульетта" (1968)

Nino Rotta - What is a youth?

What is a youth?

Impetuous fire.

What is a maid?

Ice and desire.

The world wags on

A rose will bloom,

it then will fade

So does a youth.

So does the fairest maid.

Comes a time when one sweet smile

Has its season for awhile

Then Love's in love with me

Some may think only to marry.

Others will tease and tarry.

Mine is the very best parry,

Cupid he rules us all.

Caper the caper; sing me the song

Death will come soon to hush us along

Sweeter than honey and bitter as gall,

Love is the pastime that never will pall.

Sweeter than honey and bitter as gall,

Cupid he rules us all.

(20 second flute interlude)

A rose will bloom, it then will fade.

So does a youth.

So does the fairest maid.

**Teacher:** As you know, Shakespeare wrote 47 plays. I am sure that you know them well. So your next act is to divide his plays into tragedies and comedies.

(Учитель: В.Шекспир написал 47 пьес. Я уверена, что вы знаете их очень хорошо. Задание для вас разделить его пьесы на трагедии и комедии.)

Создаются две группы учащихся, желающих принять участие в конкурсе. Каждая группа получает по 14 карточек, в которых написаны названия пьес, все карточки перемешаны.

**Comedies:**

1. "The Comedy of Errors".
2. "The Taming of the Strew".
3. "All's Well that Ends Well".
4. "A Midsummer Night's Dream".
5. "Much Ado about Nothing".
6. "Twelfth Night".
7. "The Merry Wives of Windsor".

**Tragedies:**

1. "Hamlet, Prince of Denmark".
2. "Othello".
3. "King Lear".
4. "Macbeth".
5. "Romeo and Juliet".
6. "Julius Caesar".
7. "Anthony and Cleopatra".

**Teacher:** Listen to extract from one of Shakespeare's play and tell us what play it is from. (From "Hamlet, Prince of Denmark".)

( Учитель: А сейчас послушайте отрывок из одной из пьес В.Шекспира и назовите эту пьесу.( Гамлет, Принц Датский. )

**Pupil:**

To be, or not to be, that is the question:  
Whether 'tis nobler in the mind to suffer  
The slings and arrows of outrageous fortune:  
Or to take arms against a sea of troubles,  
And by opposing, end them? To die, to sleep,  
No more, and, by a sleep to say we end  
The heart-ache, and the thousand natural shocks  
That flesh in heir to; 'tis a consummation  
Devoutly to be wish'd. To die, to sleep-  
To sleep, perchance to dream...

Быть или не быть - таков вопрос;  
Что благородней думам – покоряться  
Пращам и стрелам яростной судьбы  
Иль, ополчась на море смут, сразить их  
Противоборством? Умереть, уснуть –  
И только, и сказать, что сном кончаешь  
Тоску и тысячу природных мук,

Наследье плоти,- как такой развязки  
Не жаждать? Умереть, уснуть. – Уснуть!  
(перевод М.Лозинского.)

**Teacher:** “To be or not to be, that is the question”( «Быть или не быть, вот в чем вопрос.»)

Это высказывание знакомо всем, но не все знают о существовании других высказываний В.Шекспира.

Translate some of them: ( Переведите некоторые из них на русский язык)

1. The beginning of the end. (Начало конца.)
2. The whirling of time. (Превратности судьбы.)
3. There’s the rub. (Вот в чем загвоздка.)
4. All is well that ends well. (Все хорошо, что хорошо кончается.)
5. To win golden opinions. (Заслужить благоприятное мнение.)

**Teacher:** Shakespeare wrote 154 sonnets. They are very popular and loved by many people. All of them are translated into different languages. Listen to some of them.

( Учитель: В.Шекспир написал 154 сонета. Они хорошо известны и любимы многими людьми. Все они переведены на разные языки. Послушайте некоторые из них.)

Ученики читают любимые сонеты В. Шекспира:

### **Sonnet 90**

Then hate me when thou wilt; if ever, now;  
Now, while the world is bent my deeds to cross,  
Join with the spite of fortune, make me bow,  
And do not drop in for an after-loss:  
Ah! do not, when my heart hath 'scap'd this sorrow,  
Come in the rearward of a conquer'd woe;  
Give not a windy night a rainy morrow,  
To linger out a purpos'd overthrow.  
If thou wilt leave me, do not leave me last,  
When other petty griefs have done their spite,  
But in the onset come: so shall I taste  
At first the very worst of fortune's might;  
    And other strains of woe, which now seem woe,  
    Compar'd with loss of thee, will not seem so.

### **СОNET 90**

Уж если ты разлюбишь - так теперь,  
Теперь, когда весь мир со мной в раздоре.  
Будь самой горькой из моих потерь,  
Но только не последней каплей горя!

И если скорбь дано мне превозмочь,  
Не наноси удара из засады.  
Пусть бурная не разрешится ночь  
Дождливым утром - утром без отрады.

Оставь меня, но не в последний миг,  
Когда от мелких бед я ослабею.  
Оставь сейчас, чтоб сразу я постиг,  
Что это горе всех невзгод больнее,

Что нет невзгод, а есть одна беда -  
Твоей любви лишиться навсегда.  
(пер. С.Я. Маршак)

### **Sonnet 130**

My mistress' eyes are nothing like the sun;  
Coral is far more red, than her lips red:  
If snow be white, why then her breasts are dun;  
If hairs be wires, black wires grow on her head.  
I have seen roses damask'd, red and white,  
But no such roses see I in her cheeks;  
And in some perfumes is there more delight  
Than in the breath that from my mistress reeks.  
I love to hear her speak, yet well I know  
That music hath a far more pleasing sound:  
I grant I never saw a goddess go,—  
My mistress, when she walks, treads on the ground:  
And yet by heaven, I think my love as rare,  
As any she belied with false compare.

### **СОНЕТ 130**

Ее глаза на звезды не похожи,  
Нельзя уста кораллами назвать,  
Не белоснежна плеч открытых кожа,  
И черной проволокой вьется прядь.

С дамасской розой, алой или белой,  
Нельзя сравнить оттенок этих щек.  
А тело пахнет так, как пахнет тело,  
Не как фиалки нежный лепесток.

Ты не найдешь в ней совершенных линий,  
Особенного света на челе.  
Не знаю я, как шествуют богини,  
Но милая ступает по земле.

И все ж она уступит тем едва ли,  
Кого в сравненьях пышных оболгали.  
(пер. С.Я. Марша

**Teacher:** Students of our school like not only works by W. Shakespeare, but other British writers too. They read them, listen to them and translate into Russian. Let's listen to some versions of their translation.

( Учитель: В нашей школе любят не только произведения В.Шекспира, но и других Британских авторов. Учащиеся не только любят читать их и слушать, но и пытаются делать переводы понравившихся стихов на русский язык. Давайте послушаем несколько версий их переводов.)

Ученики читают любимые стихи Британских авторов и свои версии переводов в поэтической форме.

## GOOD HOURS

I had for my winter evening walk —  
No one at all with whom to talk»  
But I had the cottages in a row  
Up to the shining eyes in snow.  
And I thought I had the folk within:  
I had the sound of a violin;  
I had a glimpse through curtain laces  
Of youthful forms and youthful faces.  
I had such company outward bound.  
I went till there were no cottages found.  
I turned and repented but coming back  
I saw no window but that was black.  
Over the snow my creaking feet  
Disturbed the slumbering village street  
Like profanation, by your leave,  
At ten o'clock of a winter eve.

Robert Frost

### Хорошие времена.

Однажды зимним вечером гулял я в одиночестве  
И даже не с кем было тогда поговорить  
Забрел в деревню тихую, зашел в ряды коттеджные,  
А снег мечтал все больше глаза мне залепить.

Я размышлял о людях  
Я слышал звуки скрипки  
И юных лиц улыбки я видел  
И в окнах кружева.

Я так мечтал быть с ними  
И на краю деревни  
Я повернул обратно,-  
А в окнах чернота...

Я покидал деревню, скрип снега под ногами  
Растерянный и сонный я оставлял следы  
Я шел по этим улицам, как будто бы прощался  
В десять часов вечера в самый канун зимы.

*Ларченко Татьяна 11 – А*

### **Хорошие часы.**

Зимний вечер, прогулка в тиши-  
Вокруг пустота, вокруг ни души,  
За мерцающим снегом в глазах  
Я оказался в коттеджных рядах.

Я думал о людях, живущих в домах,  
Был слышен из окон звук скрипки,  
И видел я в штор кружевах  
Юные лица, улыбки.

Я брел размышляя о верных друзьях.  
Задумался так, что прошел все дома...  
Взгрустнул и решил вернуться назад,  
Но в темных окнах была пустота.

Так тихо, что слышно как ты оставляешь  
На снеге скрипучем следы.  
Торжественно, будто бы ты покидаешь  
Эту землю накануне зимы.

*Лопатина Екатерина 11-А*

### **THE PLANETS**

The Moon is made of silver,  
The Sun is made of gold,  
And Jupiter is made of tin,  
So the ancients told.  
Venus is made of copper,  
Saturn is made of lead,  
And Mars is made of iron,

So the ancients said.  
But what the Earth was made of  
Very long ago  
The ancients never told us  
Because they didn't know.

Eleanor Farjeon

**Планеты.**

Луне Боги дали серебряный вид,  
Из золота солнце ковали,  
Великий Юпитер – из олова слит,  
Так древние люди считали.

Венера из меди. Как воинский щит,  
Сатурн из свинца отливали,  
Воинственный Марс из железа отлит,  
Так древние люди считали.

Про то, из чего же Земля состоит  
Античные люди молчали,  
О том, что она давно создана  
Они очень мало что знали.

*Баринаева Евгения 10-А класс*

**Планеты.**

Из чего сделаны планеты  
Давно даны ответы:  
Луна сделана из серебра,  
Солнце - золота,  
Юпитер – из олова,  
Давно это сказано.

Венера сделана из меди красной,  
Из свинца – Сатурн,  
Марс один железный  
В древности было сказано.

Но из чего же сделана Земля?  
Это было очень давно  
Не помнит об этом никто ничего.

*Калмыкова Дарья 11-А класс*

**POOR MOTHER**

Your father is working

All day, without shirking,  
To pay for the clothes that you wear;  
Your mother is mending  
All day, and attending  
To you, with the kindest of care.  
And so, while you're playing,  
Think of your father, who's paying,  
And mother, who's working so hard.

Gelett Burgess

### **Цени родителей.**

Цени родителей своих,  
Цени их труд, внимание и ласку,  
Одежду, купленную ими оцени,  
Ведь жизнь твоя сейчас напоминает сказку.

Без отдыха работает отец  
И мать оберегает тебя нежно,  
Любовь их оцени же, наконец,  
Не относись к родителям небрежно.

*Ковалева Мария 10 – В класс*

### **AUTUMN**

The warm sun is failing, the bleak wind is wailing,  
The boughs are sighing, the pale flowers are dying,  
And the year On the earth her death-bed, in a shroud of leaves dead,  
Is lying.  
The chill rain is falling, the night worm is crawling,  
The rivers are swelling, the thunder is knelling  
For the year.

Percy Bysshe Shelley

### **Осень.**

Теплое солнце погасло, мрачный ветер вопит.  
Сучья вздыхают, цветы умирают,  
Смертное ложе земли в листьях мертвых лежит.  
Падает дождь холодный, червь проползает ночной,  
Реки вздыхают, и гром – года похоронный звон.

*Кожушков Артур 10-В класс*

### **Осень.**

Теплое солнце уже не светит

Ветер холодный воеет  
Он ветки деревьев качает  
Бледные цветы умирают.

Земля, как на смертном одре  
Мертвым покровом укрыта  
Дождь ледяной на дворе  
Словно лживые звуки скрипки.

Гром по ночам гремит  
Реки возвышенно строги  
Лишь черви ползут во тьме  
По скользкой и мокрой дороге.

*Ларченко Татьяна 10-А класс*

### **Осень.**

Солнце больше нас не греет  
Ветер к нам стучит в окно  
И цветок последний тлеет,  
Ветви стонут: «тяжело...»

На земле год умирает  
Под уснувшей листвой  
И тепло нас покидает  
Беззаботно в час ночной.

А река шумит сурово,  
С нею спорит гром лихой.  
Нам, конечно, все не ново,  
Подождем весны с тобой.

*Слончинская Яна 10-В класс.*

\* \* \*

Many windows  
Many floors  
Many people  
Many stores  
Many streets  
And many hangings  
Many whistles  
Many clangings  
Many, many, many, many -  
Many of everything, many of any.

Donald J. Bisset

\* \* \*

Много окон,  
Много машин,  
Много стекол,  
Много витрин.  
Много дворов  
И много проспектов,  
Много ветров  
И много рассветов.  
Много всего везде и вокруг,  
Много людей-друзей и подруг.

*Мезенцева Ангелина 10-Б класс.*

## WAITING AT THE WINDOW

My drops of rain have different names. One is John and one is James.  
John is waiting to begin. He's the one I want to win.  
James is going slowly on. Something sort of sticks to John.  
John is moving off at last. James is going pretty fast.  
John is rushing down the pane. James is going slow again.  
James has met a sort of smear. John is getting very near.

AA. Milne

## Ожидание у окна.

Мои капельки дождя имеют имена:  
Джеймс – одна, а Джон – другая.

Джон все медлит, чтоб начать,  
Словно он не хочет выиграть.

Джеймс так медленно идет,  
Да и Джеймс все что-то ждет.

Джеймс стремглав бежит вперед  
Но и Джон не отстает.

По стеклу вниз Джон спешит,  
Джеймс все медленней бежит.

Джемс скользнул, оставив след,  
Джон бежит за Джеймсом вслед.

*Лопатина Екатерина 10-А класс*

## **JENNY WHITE AND JOHNNY BLACK**

Jenny White and Johnny Black  
Went out for a walk.  
Jenny found wild strawberries,  
And John a lump of chalk,  
Jenny White and Johnny Black  
Clambered up a hill.  
Jenny heard a willow-wren  
And John a workman's drill,  
Jenny White and Johnny Black  
Wandered by the dyke.  
Jenny smelt the meadow-sweet,  
And John a motor-bike\*  
Jenny White and Johnny Black  
Turned into a lane.  
Jenny saw the moon by day.  
And Johnny saw a train»  
Jenny White and Johnny Black  
Walked into a storm.  
Each felt for the other's hand  
And found it nice and warm.

Eleanor Farjeon

## **Дженни Уайт и Джонни Блэк.**

Дженни Уайт гулять пошла  
С нею Джонни Блэк пошел,  
Земляничку Джейн нашла,  
Кусочек мела Джон нашел.

Дженни и Джон на холм забрались,  
Поднялись на самую высь.  
Услышала Дженни, как шепчет листва,  
А Джонни услышал работу сверла.

Джейн вдоль дороги по насыпи шла,  
Джонни за нею шел следом.  
Дженни почувствовала, как пахнут луга,  
А Джонни – выхлоп мопеда.

Дженни и Джонни с дороги свернули,  
Затем на тропинку они повернули.  
Луну увидела Дженни в небе дневном,  
А Джонни увидел товарный вагон.

Дженни и Джонни все дальше брели,  
Взяли друг друга за руки они.  
Вдруг дождик пошел и солнце зашло,  
А им друг с другом все равно хорошо.

*Лопатина Екатерина 10-А класс*

### **SUNNING**

Old Dog lay in the summer sun  
Much too lazy to rise and run.  
He flapped an ear  
At a buzzing fly,  
He winked a half-opened  
Sleepy eye,  
He scratched himself  
On an itching spot,  
As he dozed on the porch  
Where the sun was hot.  
He whimpered a bit  
From force of habit,  
While he lazily dreamed  
Of chasing a rabbit.  
But Old Dog happily lay in the sun  
Much too lazy to rise and run.

James S. Tippett

### **Под солнцем.**

Старый пес лежал под летним солнцем,  
Он ленился встать и побежать,  
Наострив свои большие уши,  
Слушал он где, что могло жужжать.

Иногда глаза он открывал  
И чесался там, где зачесалось,  
А потом он на жаре дремал  
На крыльце, где солнце так сияло.

А порою пес мечтал лениво,  
Как за зайцем бойко он бежит,  
Но не это было ему мило,  
А то место, где сейчас лежит.

*Слончинская Яна 10-В класс*

## **OCTOBER.**

The month is amber, Gold, and brown. Blue ghosts of smoke Float through the town. Great V's of geese Honk overhead, And maples turn A fiery red.	Frost bites the lawn, The stars are slits In a black cat's eye Before she spits. At last, small witches, Goblins»hags» And pirates armed With paper bags, Their costumes hinged On safety pins, Go haunt a night Of pumpkin grins. John Updike
---	---

John Updike

## **Октябрь.**

Этот месяц огненно-желтый  
Золотой и коричневый лес  
Голубою дымкой над городом  
Проплывают клубы небес.  
В них летят гуси острым клином  
И их крики слышно везде,  
Листья клена пылают огненно  
И мороз на лугах и траве.

В небе звезды, мерцая, щурятся,  
Словно черные кошки глаза  
Когда кошка шипеть надумает,  
Если кто-то ее испугал.  
Вдруг появятся ведьмы, кикиморы,  
Гоблины и пираты придут  
На плечах с бумажными сумками  
Счастье вам они принесут.

Их костюмы, скрепленные накрепко  
Булавками по швам  
С тыквенными яркими фонарями

Ходят к людям они по ночам.

*Ларченко Татьяна 10-А класс*

**Teacher:** That's all for today. Thank you for taking an active part in it. Goodbye!  
( Учитель: На сегодня это все. Благодарим вас за активное участие. До свидания.)